



大会

Distr.: Limited
20 January 2003
Chinese
Original: English

反腐败公约谈判工作特设委员会

第四届会议

2003 年 1 月 13 日至 24 日，维也纳

议程项目 3

审议联合国反腐败公约草案，特别侧重于第 2 条（剩下的定义）、
第 3 条、第 4 条、第 20 条、第 30 条、第 32-39 条和第 40-85 条

政府的提案和建议**德国：一项新条款的建议**

德国提议在第六章末尾处增加如下新的一条：

“第[...]条
“个人资料的交换

“根据本公约搜集和使用个人数据应遵照各缔约国国内法按如下规定执行：

“(a) 缔约国的收件部门只能按照本公约规定的目的使用数据，并遵守对方缔约国发件部门所确定的条件。另外，数据可用于预防和起诉具有相当严重性的刑事犯罪，以及用于防止对公共安全的严重危险。数据不得转发给非本公约缔约国；

“(b) 缔约国的收件部门应当根据请求，将所发送数据的使用情况及从中取得的结果通知对方缔约国的发件部门。如果根据本条(a)项使用数据，则应当立即和在无事先请求的情况下提供这些资料。发件部门和收件部门应当保留个人数据的收发记录；

“(c) 有关缔约国的发件部门和收件部门应当注意数据的准确性和确保其安全。在搜集和使用数据时，应当遵守相关性和合理性的原则，并应遵守国内法关于禁止发送的任何规定，以及适当注意可能需要保护的数



据本人的任何利益。数据不准确或本不应当搜集或处理的，或对于数据发送时的用途已不再需要的，应当立即加以纠正或删除。在发送数据时，发送部门应当指明根据其国内法所规定的使用期限，在此期限之后这些数据必须加以删除；

“(d) 应当根据请求将所持有的本人数据及其预定的使用用途通知数据本人。数据本人应当有权要求删除不准确的数据或本不应当搜集或使用的数据。知情权和数据删除权由请求获得资料的缔约国的国内法管辖。被请求国如果不提供资料而这样做的利益高于请求方利益的，可拒绝提供这类资料。”
